

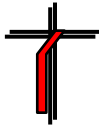
# Pentecost Sunday (June 08, 2014)

## 1<sup>st</sup> READING: Acts 2:1-11

တမန်တော်ဝတ္ထု ၂: ၁-၁၁

ပင်တေကော့စတာပွဲနေ့ကျရောက်သောအခါ၊ သူတို့အားလုံးသည် တစ်နေရာတည်း၌ အတူစုဝေးလျက်ရှိကြ၏။ ထိုအခါ ပြင်းထန်သော လေမုန်တိုင်းတိုက်ခတ်သံနှင့် တူသော အသံသည် ကောင်းကင်မှ ရုတ်တရက်ပေါ်ထွက်လာ၍ သူတို့စုဝေးနေထိုင်ကြသော အိမ်သည် ထိုအသံနှင့် ပြည့်နေလေ၏။ သူတို့ရှေ့တွင် လျှာသဏ္ဍာန်ရှိသော မီးလျှင်များ ထွက်ပေါ်လာ၍ သူတို့အသီးသီး၏ အပေါ်တွင် တည်နေ၏။ သူတို့အားလုံးသည် သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်နှင့် ပြည့်ဝကြလျက် သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည် ဟောပြောသော အခွင့်ကို သူတို့အား ပေးတော်မူသည့်အတိုင်း သူတို့သည် အခြားဘာသာစကားများကို စတင်ပြောဆိုကြလေ၏။ ထိုအချိန်တွင် ကမ္ဘာပေါ်ရှိ တိုင်းနိုင်ငံအသီးသီးတို့မှ ဘုရားတရားကြည်ညိုသူ ဂျူးလူမျိုးတို့သည် ဂျေရုဆလင်မြို့၌ တည်းခိုလျက်ရှိကြ၏။ ထိုအသံကို ကြားကြသော အခါ များစွာသော သူတို့သည် စုရုံးရောက်ရှိလာကြသောအခါ တမန်တော်တို့ပြောဆိုနေကြသည်ကို မိမိတို့ဘာသာစကားအသီးသီးဖြင့် ကြားကြရသောကြောင့် အလွန်အံ့ဩနေကြ၏။ ထိုလူအပေါင်းတို့သည် လည်းအံ့ဩတွေဝေလျက် ဆိုကြသည်မှာ စကားပြောဆိုနေကြသော ဤသူများသည် ဂါလိလေးနယ်သားများမဟုတ်ပါလော့။ သူတို့ပြောဆိုနေကြသည်ကို ငါတို့အသီးသီးသည် မိမိတို့မွေးရပ်ဒေသ၏ ဘာသာစကားဖြင့် ကြားနေကြရသည်မှာ အဘယ်သို့ဖြစ်သနည်း။ ပါရုရှပြည်မှ စ၍ မီဒီယန်၊ ဧလမ်၊ မေဆိုပိုတမိယ၊ ဂျူဒေယ၊ ကာပဒိုစီးယပြည်၊ ပုန္နုပြည်၊ အာရှ၊ ဖရိဂျီယနှင့် ပမ်ဖိလိယပြည်၊ အီဂျစ်ပြည်၊ ဆီရင်မြို့လက်အောက်ရှိ လစ်ဗျားပြည်မှ နယ်ပယ်တို့တွင် နေထိုင်သူများ၊ ရောမမြို့မှ လာကြသော ဂျူးလူမျိုးများနှင့် ဂျူးဘာသာတို့ဝင်လာသူများ။ ခရီးပြည်နှင့် အရေးဗျပြည်သားများ ဖြစ်ကြသော ငါတို့သည် ဤသူတို့ပြောဆိုနေကြသော ဘုရားသခင်၏ အံ့ဩဘွယ်ရာ အမှုတော်များကို ငါတို့ဘာသာစကားအသီးသီးဖြင့် ကြားနေရပါ သည်တကား ဟုဆိုကြလေ၏။

ဤသည်ကား ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်ပေတည်း။



**Responsorial Psalm Psalm 104:1, 24, 29-30, 31, 34**

ဆာလံကျမ်း ၁၀၄

**သံပြိုင်။** ။ ကိုယ်တော်၏ ဝိညာဉ်တော်ကို စေလွှတ်တော်မူ၍ မြေမျက်နှာပြင်ကို အသစ်ပြုပြင်တော်မူပါ။

R. Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

၁။ အိုတပည့်တော်၏ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားကိုယ်တော်သည် အလွန်ကြီးမြတ်တော်မူပါ၏။ ကမ္ဘာမြေကြီးသည် ကိုယ်တော်ဖန်ဆင်းထားရာသတ္တဝါများဖြင့် ပြည့်နှက်လျက်ရှိ၏။ **သံပြိုင်။**

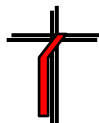
O LORD, my God, you are great indeed! How manifold are your works, O Lord! the earth is full of your creatures;

၂။ ထာဝရဘုရား၏ ဘုန်းဂုဏ်တော်သည် ကာလအစဉ်အဆက်တည်မြဲပါစေ။ ထာဝရဘုရားသည် မိမိ၏ လက်ရာတော်များကြောင့် ရွှင်လန်းဝမ်းမြောက်ပါစေ။ **သံပြိုင်။**

May the glory of the LORD endure forever; may the LORD be glad in his works! Pleasing to him be my theme; I will be glad in the LORD.

၃။ သူတို့၏ အသက်ကို ရုပ်သိမ်းတော်မူသော အခါ သူတို့သည် သေ၍ မြေမှုန့်အဖြစ် သို့ပြန်လည်ရောက်ရှိသွားကြပါ၏။ ကိုယ်တော်၏ ဝိညာဉ်တော်ကို စေလွှတ်တော်မူသော အခါ သူတို့သည် ဖန်ဆင်းခြင်းခံရ၍ ကိုယ်တော်သည် မြေမျက်နှာပြင်ကို အသစ်ပြုပြင်တော်မူ၏။ **သံပြိုင်။**

If you take away their breath, they perish and return to their dust. When you send forth your spirit, they are created, and you renew the face of the earth

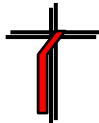


**2<sup>nd</sup> READING: 1 Corinthians 12:3b-7, 12-13**

ကော်ရင်သုခဒါဝါဒပထမစာစောင် ၁၂: ၃-၇၊ ၁၂-၁၃

သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ဘုရားမပါလျှင်သခင်ယေရှုသည်အရှင်သခင်ဖြစ်ပါသည်ဟု၍လည်းကောင်း  
မည်သူမျှမဝန်ခံနိုင်ကြောင်းသင်တို့အားငါသိနားလည်စေလိုသည်။ ဆုကျေးဇူးတော်အမျိုးမျိုးရှိ၏။ သို့သော်  
လည်းထိုကျေးဇူးများကိုဝိညာဉ်တော်တစ်ပါးတည်းကပေးသနားတော်မူ၏။ အစေခံရန်နည်းလမ်းအမျိုးမျိုးရှိ  
သော်လည်းအစေခံရသည့်သခင်တစ်ပါးတည်းသာရှိ၏။ အမှုတော်ဆောင်ရန်တာဝန်အမျိုးမျိုးရှိသော်လည်း  
လူတိုင်း၌သီးခြားအမှုတော်များအတွက်၊ တာဝန်များကိုပေးသနားတော်မူသောသခင်သည်တစ်ပါးတည်းသာ  
ဖြစ်၏။ အများကောင်းကျိုးအတွက်လူအသီးသီး၌ဝိညာဉ်တော်ဘုရားတည်ရှိတော်မူကြောင်းထင်ရှားစွာဖော်  
ပြလျက်ရှိ၏။ လူ့ခန္ဓာကိုယ်သည်တစ်ခုတည်းဖြစ်၍ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများစွာရှိကြ၏။ ကိုယ်ခန္ဓာ၏  
အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများသည်အရေအတွက်များစွာရှိကြသော်လည်းခန္ဓာကိုယ်သည်တစ်ခုတည်းဖြစ်၏။ ခရစ်  
တော်သည်လည်းထိုနည်းတူဖြစ်၏။ ထိုနည်းတူစွာငါတို့သည်ဂျူးလူမျိုးဖြစ်စေ၊ လူမျိုးခြားဖြစ်စေ၊ ကျွန်ုပ်  
စေ၊ လွတ်လပ်သူဖြစ်စေ၊ ဝိညာဉ်တော်တစ်ပါးတည်းအားဖြင့်ကိုယ်ခန္ဓာတစ်ခုတည်းထဲသို့ဆေးကြောခြင်းမင်္ဂ  
လာခံယူကြ၏။ ငါတို့အားလုံးလည်းဝိညာဉ်တော်တစ်ပါးတည်းမှသောက်သုံးကြ၏။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။



**GOSPEL: John 20: 19-23**

ရှင်ယောဟန်ဇင်ဂေလိကျမ်း ၂၀:၁၉-၂၃

ရက်သတ္တပတ်၏ ပထမနေ့၊ ညနေအချိန်ရောက်သောအခါ တပည့်တော်တို့သည် ဂျူးလူမျိုးတို့ကို ကြောက်  
သောကြောင့် မိမိတို့စုဝေးကြသောနေရာတွင် တံခါးများကို ပိတ်ထားလျက်နေကြ၏။ ထိုအချိန်၌ သခင်ယေရှု  
သည် ကြွလာတော်မူ၍ သူတို့အလယ်မှာ ရပ်တော်မူလျှက်သင်တို့၌ ငြိမ်းချမ်းသာယာခြင်းရှိပါစေဟု သူတို့အား  
မိန့်တော်မူ၏။ ဤသို့ မိန့်တော်မူပြီးနောက် ကိုယ်တော်သည် သူတို့အား မိမိလက်တော်များနှင့် နံဘေးတော်ကို ပြ  
တော်မူ၏။ တပည့်တော်တို့သည် လည်း သခင်ဘုရားကို ဖူးမြင်ရသဖြင့် ဝမ်းမြောက်ကြလေ၏။ တဖန် ကိုယ်  
တော်က သင်တို့၌ ငြိမ်းချမ်းသာယာခြင်းရှိစေသတည်း။ ခမည်းတော်သည် ငါ့ကို စေလွှတ်သကဲ့သို့ ငါသည်  
လည်း သင်တို့ကို စေလွှတ်၏ ဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထို့နောက် ကိုယ်တော်သည် သူတို့အပေါ်သို့ မှုတ်တော်မူလျှက်  
သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်မြတ်ကို ခံယူကြလော့။ အကြင်သူ၏ အပြစ်များကို သင်တို့ခွင့်လွှတ်လျှင် ထိုအပြစ်  
များသည် ခွင့်လွှတ်ခြင်းခံရလိမ့်မည်။ အကြင်သူ၏ အပြစ်များကို သင်တို့တည်စေလျှင် ထိုအပြစ်များသည်  
တည်လျက်ရှိ၏ ဟု သူတို့အား မိန့်တော်မူ၏။

ဤသည်ကား ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။

